



**Cancer
Society**

Te Kāhui Matepukupuku
o Aotearoa

कैंसर को समझना
UNDERSTANDING CANCER

Hindi

कुछ ऐसे सवाल जिन्हें आप पूछना चाहेंगे Questions you may wish to ask



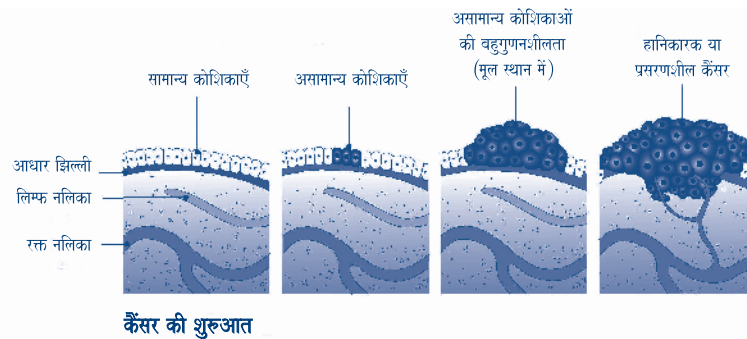
कैंसर के मरीजों के लिए निर्देशिका
A guide for people with cancer



भूमिका

कैंसर शरीर की कोशिकाओं की बीमारी है। हमारे शरीर बेकार हो चुकी कोशिकाओं को बदलने के लिए, या चोट लगने के बाद क्षतिग्रस्त हो चुकी कोशिकाओं को ठीक करने के लिए निरंतर नए कोशिका बनाते रहते हैं। इस प्रक्रिया को कुछ कोशिकाएं (जीन) नियंत्रित करती हैं: ये वे कोड हैं, जो हमारे कोशिकाओं को बताते हैं कि वे जख्मों को कैसे भरें, और कैसे व्यवहार करें। कैंसर इन कोशिकाओं के क्षतिग्रस्त होने के कारण होता है। कोशिकाओं की यह क्षति आमतौर पर हमारे जीवन काल में होती है, पर थोड़े से लोगों को अपने माता-पिता से जन्म के समय से ही क्षतिग्रस्त कोशिकाएं हासिल होती हैं। यदि जीन क्षतिग्रस्त हों तो वे असामान्य व्यवहार कर सकते हैं। वे एक गाँठनुमा ट्यूमर के रूप में विकसित हो सकते हैं, जो अहानिकारक (कैंसर नहीं) या हानिकारक (कैंसर) हो सकते हैं।

अहानिकारक ट्यूमर शरीर के अन्य भागों में नहीं फैलते, जबकि कैंसर में फैलने की क्षमता होती है



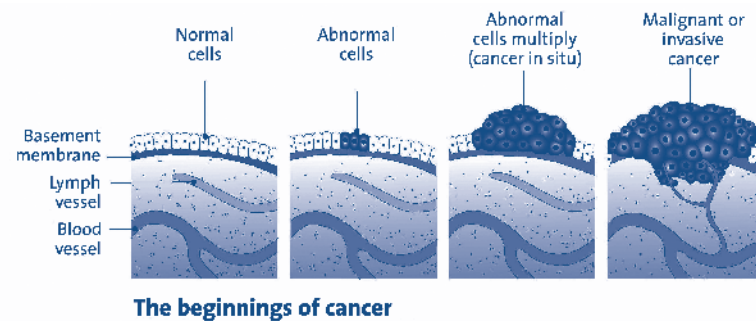
कैंसर संक्रामक नहीं है। यह एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति में नहीं फैल सकता।

कैंसर के इलाज के कई तरीके हैं, जैसे सर्जरी, रसायन चिकित्सा (कीमो थेरेपी), और विकिरण चिकित्सा (रेडियेशन थेरेपी)। अपनी सर्वश्रेष्ठ चिकित्सा के लिए अपने डॉक्टर से परामर्श करें। कई प्रकार के कैंसर का सफलतापूर्वक इलाज हो सकता है।

Introduction

Cancer is a disease of the body's cells. Our bodies are always making new cells to replace worn-out cells, or to heal damaged cells after injury. This process is controlled by certain genes: the codes that tell our cells how to heal and behave. Cancers are caused by damage to these genes. This damage usually happens during our lifetime, although a small number of people inherit a damaged gene from a parent when they are born. If genes are damaged they can behave abnormally. They may grow into a tumour (lump) which may be benign (not cancer) or malignant (cancer).

Benign tumours do not spread to other areas of the body whereas cancer has the ability to spread.



Cancer is not catching. It cannot be passed from one person to another.

There are many ways of treating cancer such as surgery, chemotherapy and radiation treatment. Talk to your doctor about what is best for you. Many cancers can be successfully treated.

अपने कैंसरग्रस्त होने के बारे में मालूम होने पर आप और आपका परिवार स्वाभाविक रूप से भय महसूस कर सकता है, तथा आपके मन में अनेक सवाल पैदा हो सकते हैं। सवालों का उत्तर जानने से आप अपनी स्थिति पर नियंत्रण अनुभव कर सकते हैं। डॉक्टर से परामर्श के दौरान समय के सदुपयोग के लिए यहाँ पर सवालों की एक सूची दी हुई है।

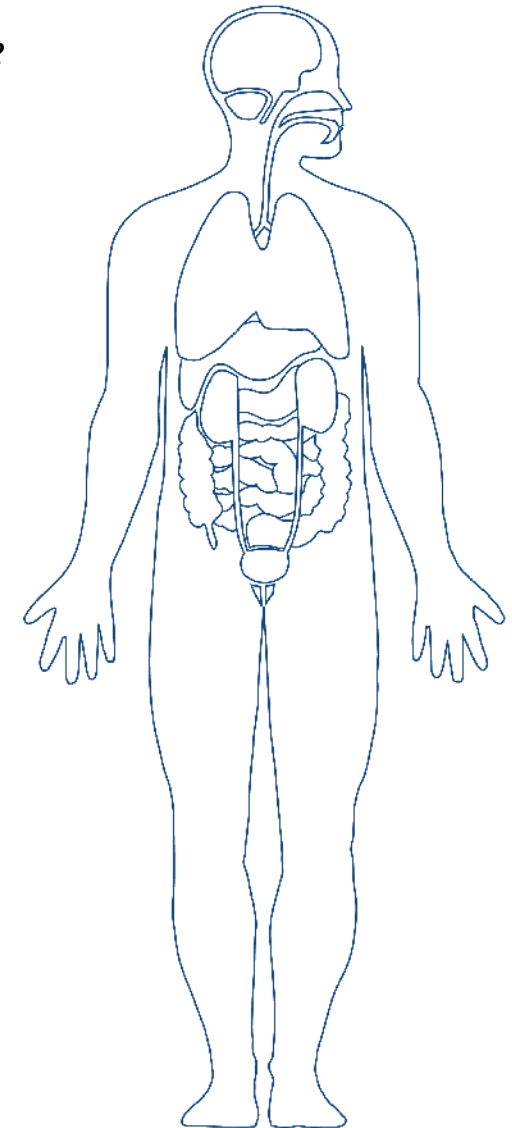
When you hear you have cancer you and your family may feel understandably frightened and you may have many questions. Having your questions answered can help you feel in control of your situation. Here is a list of questions to help you make the most of your time with your doctor.

1 मेरे कैंसर का नाम क्या है?

What is the name of my cancer?

2 यह मेरे शरीर में कहाँ है?

Where is it in my body?





3 कैंसर का मेरे शरीर पर क्या असर पड़ रहा है?
How is the cancer affecting my body?


4 मुझे किन परीक्षणों की ज़रूरत है?
What tests do I need?


5 इनके नतीजे मुझे कब पता चलेंगे?
When will I know the results?

6 परीक्षणों से हमें क्या मालूम होगा?
What will the tests tell us?

7 इसके कौन से उपचार उपलब्ध हैं?
What treatments are available?

8 उपचार का लक्ष्य क्या है?
What is the aim of the treatment?





9 उसके सफल होने की क्या संभावना है?

What is the probability of it working?

10 क्या कोई क्लिनिकल परीक्षण है जिसमें मैं शामिल हो सकता/सकती हूँ?

Is there a clinical trial I can join?

11 क्या मुझे अस्पताल में इलाज कराना होगा?

Will I have to have treatment in hospital?


12 आपको यह कैसे पता लगेगा कि इलाज से लाभ हो रहा है या नहीं?

How do you check treatment is working?

13 अगर उपचार कारगर नहीं होता है तो क्या करेंगे?

If treatment is not working what is the plan?





**14 क्या इसके कोई पार्श्व प्रभाव हैं?
Are there any side-effects?**


**17 क्या मैं काम कर सकता/सकती हूँ?
Can I work?**

**15 क्या मुझे विशेष आहार लेना होगा?
Should I follow a special diet?**

**18 क्या इलाज से मेरी यौन क्षमता प्रभावित होगी?
Will the treatment affect my sex life?**

**16 क्या इलाज से मेरी प्रजनन-क्षमता प्रभावित होगी?
Will treatment affect my fertility?**






19 क्या मैं व्यायाम कर सकता/सकती हूँ?
Can I exercise?

20 क्या मैं यात्रा कर सकता/सकती हूँ?
Can I travel?

21 सहायता के लिए मुझे कहाँ जाना होगा?
Where can I go for support?

22 क्या मुझे किसी चीज़ के लिए खर्च करना होगा?
Will I have to pay for anything?

23 यदि मेरे कैंसर पर नियंत्रण नहीं किया जा सका, तो क्या होगा?
What will happen if my cancer can not be controlled?





Cancer Society of New Zealand Inc. (2008)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher.

कैंसर जानकारी तथा सहायता के लिए
0800 CANCER (226 237) पर फोन करें या
www.cancernz.org.nz वेबसाइट पर जाएं ।

For cancer information and support
phone **0800 CANCER (226 237)**
or go to **www.cancernz.org.nz**



These booklets are provided in the following languages:

- Arabic
- Chinese Simplified
- Chinese Traditional
- Cook Island Maori
- English
- Gujarati
- Hindi
- Korean
- Maori
- Niuean
- Samoan
- Tongan

यह पुस्तिका जुलाई 2008 में कैंसर सोसायटी ऑफ न्यूजीलैंड द्वारा लिखित और प्रकाशित की गई थी ।

मुखपृष्ठ पर छपे फोटो के लिए, कैंसर सोसायटी ऑफ न्यूजीलैंड इमेजेज वाए वुल्फ के साइमन वुल्फ की आभारी है और उसे धन्यवाद देती है ।

These booklets were written and published in July 2008
by the Cancer Society of New Zealand.

The Cancer Society of New Zealand acknowledges and thanks
Simon Woolf from Images By Woolf for the cover photograph.

